



Ahrntal
Valle
Aurina



13. INTERNATIONALES AHRNTALER 2022 HOLZBILDHAUER

SYMPOSIUM

**13° SIMPOSIO INTERNAZIONALE
SCULPTURE IN LEGNO**

**13th INTERNATIONAL
WOODEN SCULPTOR SYMPOSIUM**

03.07. - 09.07.2022

**STEINHAUS
CADIPIETRA**



“Alpinismus“

INHALTSVERZEICHNIS / CONTENUTO / CONTENTS

Programm / Programma / Program.....	3
Vorwort Präs. Michael Zimmerhofer/ Prefazione pres. Michael Zimmerhofer.....	6
Vorwort BM Geom. Helmut Klammer/ Prefazione sin. geom. Helmut Klammer.....	7
Künstlerprojekte / Progetti degli artisti / Projects of the artists.....	8
Dorfplan / Mappa paese / Village map.....	10
Impressionen / Impressioni Impressions.....	12
PARTNER: Friedrich S. Feichter & Mag. art. Jakob Oberhollenzer • Museum/museo Maranatha.....	14
Termine zum Vormerken Date da fissare Dates to make a note.....	15



DE

Sonntag, 3. Juli 2022

- **Individuelle Anreise** der Teilnehmer und Unterbringung im Hotel
- 19.00 Uhr: **Abendessen** im Hotel Steinhauswirt
- 21.00 Uhr: **Offizielle Begrüßung** mit Sektempfang in der Atelierswerkstatt des lokalen Künstlers Friedrich Seb. Feichter in St. Johann/Gisse; Zuweisung der Arbeitsplätze und Erläuterung der Wettbewerbsregeln

Montag, 4. Juli 2022

- 09.00 Uhr: **Beginn** des Symposiums
- 12.30 Uhr: **Mittagessen** im Hotel Neuwirt
- 19.00 Uhr: **Abendessen** im Hotel Steinhauswirt

Dienstag, 5. Juli 2022

- 09.00 Uhr: **Fortführung** des Symposiums
- 12.30 Uhr: **Mittagessen** im Hotel Neuwirt
- 19.00 Uhr: **Abendessen** im Hotel Steinhauswirt
- 21.00 Uhr: Abendliche **Besichtigung** des **Krippenmuseums „Maranatha“** in Lutlach, eines der eindrucksvollsten Krippenmuseen Europas

Mittwoch, 6. Juli 2022

- 09.00 Uhr: **Fortführung** des Symposiums
- 12.30 Uhr: **Mittagessen** im Hotel Neuwirt
- 19.00 Uhr: **Abendessen** im Hotel Steinhauswirt
- 21.00 Uhr: **Ahrntaler Genussnacht**

Donnerstag, 7. Juli 2022

- 09.00 Uhr: **Fortführung** des Symposiums
- 12.30 Uhr: **Mittagessen** im Hotel Neuwirt
- 19.00 Uhr: **Gemeinsames Dinner** mit verführerischen Kreationen im Hotel Steinhauswirt

Freitag, 8. Juli 2022

- 09.00 Uhr: **Fortführung** des Symposiums bis 12.00 Uhr
- 12.30 Uhr: **Mittagessen** im Hotel Neuwirt
- 19.00 Uhr: **Abendessen** im Hotel Steinhauswirt
- 20.30 Uhr: **Musikalischer Abschlussabend**, mit Vorstellung der Werke, gemütliches Beisammensein beim Musikpavillon in Steinhaus

Samstag, 9. Juli 2022

- Frühstück in der Unterkunft und Abreise

INFO TEL: +39 0474 671136
Änderungen vorbehalten!

**CAFE
B'ACK'**

BÄCKEREI • KONDITOREI
PANIFICIO • PASTICCERIA

Leimgruber

Tel. 0474 - 671 230 | Fax: 0474 - 671 389

Ofenfrisch
auf Ihren Tisch!



BÄCKEREI LEIMGRUBER WALTER & CO OHG
Handwerkerzone – Gisse 3 • 39030 St. Johann – Ahrntal

www.leimgruber.info

IT

Domenica, 3 luglio 2022

- **arrivo dei partecipanti** e check-in
- ore 19.00: **cena** nell' Hotel Steinhauswirt
- ore 21.00: **accoglienza ufficiale** nello studio dell'artista locale Friedrich Seb. Feichter a San Giovanni/Gisse. Conferimento dei posti di lavoro e spiegazione delle regole

Lunedì, 4 luglio 2022

- ore 09.00: **Inizio** del simposio
- ore 12.30: **pranzo** presso l'Hotel Neuwirt
- ore 19.00: **cena** nell' Hotel Steinhauswirt

Martedì, 5 luglio 2022

- ore 09.00: **continuazione** del simposio
- ore 12.30: **pranzo** presso l'Hotel Neuwirt
- ore 19.00: **cena** nell' Hotel Steinhauswirt
- ore 21.00: **Visita serale del museo dei presepi "Maranatha"** a Lutago, uno dei più suggestivi musei dei presepi d'Europa

Mercoledì, 6 luglio 2022

- ore 09.00: **continuazione** del simposio
- ore 12.30: **pranzo** presso l'Hotel Neuwirt
- ore 19.00: **cena** nell' Hotel Steinhauswirt
- ore 21.00: **Divertimento notturno**

Giovedì, 7 luglio 2022

- ore 09.00: **continuazione** del simposio
- ore 12.30: **pranzo** presso l'Hotel Neuwirt
- ore 19.00: **serata culinaria insieme** nell' Hotel Steinhauswirt

Venerdì, 8 luglio 2022

- ore 09.00: **continuazione** del simposio fino alle ore 12.00
- ore 12.30: **pranzo** presso l'Hotel Neuwirt
- ore 19.00: **cena** nell' Hotel Steinhauswirt
- ore 20.30: **presentazione delle opere** con intrattenimento musicale e chiusura del simposio presso il padiglione delle feste a Cadipietra

Sabato, 9 luglio 2022

- colazione nell'alloggio e **ritorno** a casa

INFO TEL: +39 0474 671136
Salvo modifiche!

EN

Sunday, 3rd July 2022

- **Arrival** and check-in
- 7 pm: **Dinner** at the Hotel Steinhauswirt
- 9 pm: **Official welcoming** in of the studio of the local artist Friedrich Seb. Feichter at Gisse in St. Johann/Ahrntal valley, allocation of the work areas and explanation of the regulation

Monday, 4th July 2022

- 9 am: **Start** of the symposium
- 12.30 pm: **Lunch** at the Hotel Neuwirt
- 7 pm: **Dinner** at the Hotel Steinhauswirt

Tuesday, 5th July 2022

- 9 am: **Continuation** of the symposium
- 12.30 pm: **Lunch** at the hotel restaurant Neuwirt
- 7 pm: **Dinner** at the Hotel Steinhauswirt
- 9 pm: Evening visit of one of the **crib museum "Maranatha"** in Luttag/Ahrntal valley, one of the most impressive crib museums in Europe

Wednesday, 6th July 2022

- 9 am: **Continuation** of the symposium
- 12.30 pm: **Lunch** at the Hotel Neuwirt
- 7 pm: **Dinner** at the hotel Steinhauswirt
- 9 pm: **Pleasure night**

Thursday, 7th July 2022

- 9 am: **Continuation** of the symposium
- 12.30 pm: **Lunch** at the Hotel Neuwirt
- 7 pm: **Common dinner** at the hotel Steinhauswirt

Friday, 8th July 2022

- 9 am: **Continuation** of the symposium until 12.00
- 12.30 pm: **Lunch** at the Hotel Neuwirt
- 7 pm: **Dinner** at the Hotel Steinhauswirt
- 8.30 pm: **Closing ceremony** and presentation of the sculptures framed with traditional music at the playground in Steinhaus/Ahrntal valley

Saturday, 9th July 2022

- Breakfast at the hotel and **departure**

INFO TEL: +39 0474 671136
Subject to modifications!

Prefazioni **Grußworte**



Michael Zimmerhofer

Präsident des Tourismusvereins Ahrntal/Presidente Ass. Turistica Valle Aurina

**Liebe Künstler,
Liebe Besucher,
Liebe Gäste,**

beim diesjährigen Holzbildhauersymposium möchten wir unsere Wurzeln, unsere Heimat und unsere Kultur betonen und in Form von Holzsulpturen zum Thema „Alpinismus“ neu interpretieren.

Südtirol und das Ahrntal im Besonderen, bekannt für den Alpinismus, bieten unzählige Themen und Motive für die diesjährige Aufgabe. Dabei sind wir schon sehr gespannt, mit welchen Formen und Objekten sich die Künstler ausdrücken werden. Ganz herzlich laden wir Sie ein, die Entwicklung der Skulpturen vom Baumstamm zum Kunstwerk mitzuerleben und zu bestaunen.

Ein großes Danke geht an alle jene, die dieses Event vorantreiben. Ich wünsche allen Gästen, Gönnern, dem Fachpublikum und den Interessierten viel Freude beim Besuch dieser Veranstaltung.

Michael Zimmerhofer
Präsident Tourismusverein Ahrntal

**Cari artisti,
Cari visitatori,
Cari ospiti,**

con l'edizione del simposio di scultura in legno di quest'anno vorremmo sottolineare le nostre radici, la nostra patria e la nostra cultura e reinterpretarle sotto forma di sculture in legno sul tema dell'alpinismo.

L'Alto Adige e la Valle Aurina in particolare, nota per il suo alpinismo, offrono innumerevoli temi e motivi per il motto di quest'anno. Siamo già curiosi di vedere con quali oggetti e rappresentazioni gli artisti si esprimeranno.

Vi invitiamo cordialmente ad ammirare le opere d'arte e a meravigliarvi della metamorfosi delle sculture, da un semplice tronco d'albero ad un'opera d'arte.

Un grande ringraziamento va a tutti coloro che stanno portando avanti questo evento. Spero che tutti gli ospiti, i mecenati, il pubblico professionale e gli interessati si godano la loro visita a questo evento.

Michael Zimmerhofer
Presidente Associazione Turistica Valle Aurina

Geom. Helmut Klammer
Bürgermeister Gemeinde Ahrntal/Sindaco Comune Valle Aurina



**Sehr geehrte Teilnehmer*innen
am 13. Internationalen Ahrntaler Holzbildhauer-Symposium,
liebe Freund*innen der Kultur,**

im Namen der Gemeinde Ahrntal darf ich alle Freund*innen der Bildhauer Kunst herzlich grüßen.

Ich freue mich, dass der Tourismusverein Ahrntal in diesem Sommer das 13. Internationale Ahrntaler Holzbildhauer-Symposium vom 3. bis 9. Juli 2022 in Steinhaus organisiert.

Die Ortschaft Steinhaus wird heuer erneut zu einem weitläufigen Kunstatelier: An ausgewählten Plätzen in Steinhaus werden jeweils Bildhauer*innen aus verschiedenen Regionen der Welt ihre Arbeiten zum Thema „Alpinismus“ anfertigen; alle Interessierten können ihnen beim Entstehen der Kunstwerke über die Schulter blicken.

Möge das 13. Internationale Ahrntaler Holzbildhauer-Symposium für die Künstler*innen Anlass zu Freude und Begeisterung an ihrem künstlerischen Schaffen, zu gegenseitigem Austausch und Kennenlernen sein; für die Bevölkerung und unsere Feriengäste Anlass zum Staunen, zur Bewunderung und Begeisterung; für die Gemeindeverwaltung Anlass zu aufrichtigem Dank und großer Anerkennung.

Der Bürgermeister
Geom. Helmut Klammer

Egredi partecipanti al 13° Simposio internazionale degli scultori in legno della Valle Aurina, egredi appassionati della cultura,

a nome del comune di Valle Aurina, vorrei estendere un caloroso saluto a tutti gli amici della scultura in legno.

Sono lieto che l'Associazione turistica della Valle Aurina organizzi anche quest'estate la 13° edizione del Simposio internazionale di scultura in legno della Valle Aurina che avrà luogo a Cadipietra dal 3 al 9 luglio 2022.

Il paese di Cadipietra si trasformerà nuovamente in un ampio studio d'arte. Scultori e scultrici provenienti da tutto il mondo presenteranno le loro opere sul tema "alpinismo"; Chiunque sia interessato potrà osservare da vicino la creazione delle loro opere.

Mi auguro che il 13° Simposio Internazionale degli scultori in legno della Valle Aurina diventi per gli artisti un'occasione di gioia ed entusiasmo nel loro lavoro artistico, un'opportunità per scambiare idee e conoscersi; che la popolazione e i nostri ospiti colgano l'occasione di ammirare, stimare ed entusiasarsi per il lavoro artigianale. Infine vorrei esprimere un sincero ringraziamento e grande apprezzamento da parte dell'amministrazione comunale.

Cordiali saluti dal sindaco
Geom. Helmut Klammer



Susanne Paucker
Germany
Hang in there



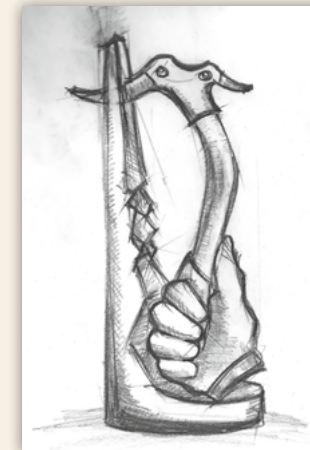
Silvio Ukat
Germany
Buntadler



Rudolf Röbl
Austria
Simon Gietl



Marco Bozzetto
Italy
Voglia di volare



Tibor Zoltan Farkas
Hungary
Piolet



Matthäus Mayrhofer
Austria
Bergsteiger



Paul Tinta
Romania
Rock Climbing



Rosalie Buchtal
Germany
Kristallsucher



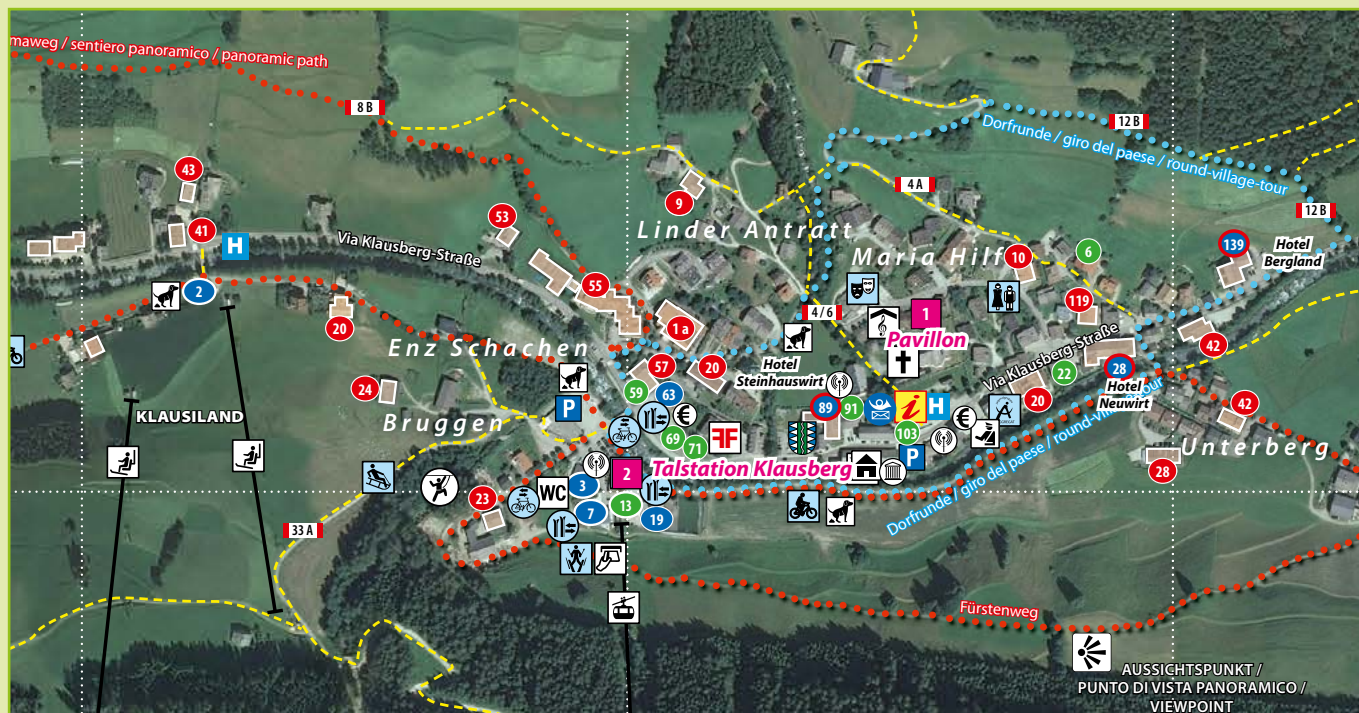
Gilles Vitaloni
France
Gravir



Kazys Venclovas
Lithuania
Climbing

"Alpinismus"

Steinhaus | Cadipietra



BAR • RESTAURANT/RISTORANTE • PIZZERIA

- 2 Restaurant Stochas
- 139 Rest. Bar Hotel Bergland
- 28 Rest. Bar Hotel Neuwirt
- 89 Rest. Pizzeria Steinhauswirt
- 3 Restaurant Talstube
- 63 Café Bar M31
- 19 Pub Hexenkessel



GESCHÄFTE/NEGOZI/SHOP

- 22 Trafik Rauchenbichler
- 91 Supermarkt Naves Konsum
- 59 Gol Market Hofer
- 69 SPORTMODE Haller
- 71 Ahrntaler Metzgerei/macelleria
- i Tourismusbüro/Ufficio turistico
- € Bank/banca
- 🏠 Pfisterhaus
- 🏛️ Bergbaumuseum/museo delle miniere
- 🚆 Kabinenbahn Klausberg/cabinovia

WORKAREAS/STANDPUNKTE/POSTI LAVORO

- 1 Musikpavillon/padiglione delle feste
- 2 Talstation Klausberg/stazione a valle



IMPRESSIONEN



Stadtgasse 53a 🍷 Bruneck 📞 T. +39 0474 53 71 31 📧 getraenkeladen@harpf.it
MO-FR 9.30-12.30/14.30-19.00 Uhr 🍷 SA 9.30-12.30/14.30-18.00 Uhr

📱 harpf.suedtirol 📷 @harpf Trinkgenuss in Südtirol 🌐 www.harpf.it



impressions • impressioni

PARTNER

Vorschau | anteprima | preview

Merken Sie sich diese Termine vor – Fissate già adesso queste date – Make a note of this dates right now



Friedrich Sebastian Feichter

Gisse 120
I-39030 St. Johann Ahrntal
Tel.: (+39) 348-903 03 07
www.homosolaris.it



Mag. art. Jakob Oberhollenzer

e. z. 1
I-39030 Gais (BZ)
Tel.: +39 340-810 79 76



03.07. – 09.07.2023

14. Internationales Holzbildhauersymposium
14° Simposio Internazionale Sculpture in legno
14th International Wooden Sculpture Symposium
Luttach, Ahrntal, Südtirol (I) | Lutago, Valle Aurina, Alto Adige

www.ahrntal.it

Maranatha

VOLSKUNSTMUSEUM - SCHNITZATELIER - MUSEO - ATELIER

ÖFFNUNGSZEITEN/ORARIO:
Mo. - Sa./Lu. - sa.: 9.00 - 12.00 - 14.00 - 18.00
Sonn- & Feiertage/Orario festivo : 14.00 - 17.00

Weißbachstr. 17, I-39030 Luttach/Ahrntal
Tel. 0474 671 682 - www.krippenmuseum.com
Via Rio Bianco 17, I-39030 Lutago (BZ)

15.01. – 20.01.2023

13. Ice Games am Klausberg auf 2.500 m Meereshöhe
13° Concorso Sculpture di neve sul Klausberg su 2.500 m
13th Ice Games at the Klausberg over 2.500 m sea level
Steinhaus, Ahrntal, Südtirol (I) | Cadipietra, Valle Aurina, Alto Adige

ICE GAMES



1. Platz Oldtimer: Lokomotive
Artists: Annemarie & Kurt Wierer

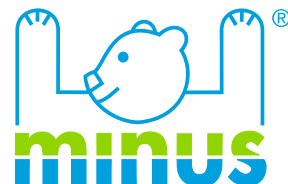


2. Platz Oldtimer: Vespa
Artists: Samuel Silvestrin & Mauro Ferrari



3. Platz Oldtimer: FIAT 500
Artists: Inma Garcia Arribas & Giar Lunghi

Tiefkühlspezialist – führend in Qualität und Service.
I surgelati – leader per qualità e servizio.





STIHL

**Viele Geräte - ein Akku!
Akku-Power mit System**

Mit den STIHL Akku-Geräten bleiben Sie flexibel - mit ausreichend Power



Carvingsägen

Für filigrane Konturen und schwierige Schnitte.
Die erste Wahl für anspruchsvolle Schnitzer, Baumpfleger
und Obstbauern.

radmüller

fachmarkt + service

**VINTL (BZ) - Tel. 0472-868175
www.radmueller.eu**

Ihr STIHL Service Partner ist auch nach dem Kauf für Sie da!